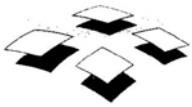


MELDUNG EINES LUFTFAHRTHINDERNISSES
DÉCLARATION D'UN OBSTACLE À LA NAVIGATION AÉRIENNE
NOTIFICA DI UN OSTACOLO ALLA NAVIGAZIONE AEREA

BAZL Ktr. Nr. _____ - _____ - _____ - _____
 No de ctrl. OFAC _____
 N. di contr. UFAC _____

<input type="checkbox"/> Neuanlage <input type="checkbox"/> Nouvelle installation <input type="checkbox"/> Impianto nuovo	Baubeginn: Début des travaux: _____ Tag / Monat / Jahr Inizio dei lavori: _____ Tag / Monat / Jahr	Dauer der Anlage: Durée d'emploi de l'installation: _____ Tag / Monat / Jahr Durata dell'impianto: _____ Tag / Monat / Jahr
<input type="checkbox"/> Änderung einer bestehenden Anlage <input type="checkbox"/> Modification d'une installation existante <input type="checkbox"/> Modificazione di un impianto esistente	BAZL Ktr. Nr. _____ - _____ - _____ - _____ No de ctrl. OFAC _____ N. di contr. UFAC _____	Bewilligt am: Autorisée le: _____ Tag / Monat / Jahr Autorizzata il: _____ Tag / Monat / Jahr

KABELANLAGE / INSTALLATION À CÂBLE / IMPIANTO A CAVO	ANDERE ANLAGE / AUTRE INSTALLATION / ALTRO IMPIANTO	
<input type="checkbox"/> Seilbahn/téléphérique/teleferica <input type="checkbox"/> Materialeiseilbahn/câble transport matériel/cavo trasporto materiale <input type="checkbox"/> Gondelbahn/télécabine/telecabina <input type="checkbox"/> Tel. Weitspannleitung/ligne PTT/linea PTT <input type="checkbox"/> _____ Gebrauch: Utilisation: Scopo _____ KM-KOORDINATEN / COORDONNÉES KM / COORDINATE KM (BEISPIEL/EXEMPLE/ESEMPIO: X = 600'000 / Y = 200'000) Talstation: Station inférieure: _____ / _____ Zwischenstation: Station intermédiaire: Stazione intermedia: _____ / _____ Bergstation: Station supérieure: Stazione superiore: _____ / _____ Grösster Bodenabstand: Ecartement max. câble/sol: Distanza mass. dal suolo: _____ m Horizontale Länge: Longueur horizontale: Lunghezza orizzontale: _____ m Eigentümer: Name: Propriétaire: Nom: Proprietario: Nome: Genaue Adresse: Adresse exacte: Indirizzo esatto: Der kantonalen Meldestelle in 3 Ex. eingereicht am: Envoyé en 3 ex. à l'Office cantonal compétent le: _____ Spedito in 3 es. all'Ufficio cantonale competente il: _____ Tag / Monat / Jahr	<input type="checkbox"/> Antenne/antenne/antenna <input type="checkbox"/> Turm/tour/torre <input type="checkbox"/> Mast/pylône/pilone <input type="checkbox"/> Kran/grue/gru <input type="checkbox"/> Hochkamin/cheminée/ciminiera <input type="checkbox"/> Hochbaute/bâtiment/edificio <input type="checkbox"/> Bauvisier/gabarit/modinatura <input type="checkbox"/> _____ KM-KOORDINATEN / COORDONNÉES KM / COORDINATE KM (BEISPIEL/EXEMPLE/ESEMPIO: X = 600'000 / Y = 200'000) _____ / _____ Höhe in m über Grund: Hauteur en m au-dessus du sol: Altezza in m al di sopra del suolo: _____ m Bodenhöhe über Meer: Altitude du sol: Altitudine del suolo: _____ m In der Gemeinde: Dans la commune de: Nel comune di: _____ Tel.-Nr.: No de tél.: N. di tel.: PLZ, Ort: NPA, Lieu: NPA, Località: Unterschrift des Eigentümers: Signature du propriétaire: Firma del proprietario: _____	
TEIL KANTONALE MELDESTELLE	PARTIE AUTORITÉ CANTONALE	PARTE AUTORITÀ CANTONALE
Eingang: Entrée: _____ Tag / Monat / Jahr Entrata: _____ Tag / Monat / Jahr Im Doppel weitergeleitet an BAZL am: Transmis en double ex. à l'OFAC le: _____ Tag / Monat / Jahr Notificato in due es. all'UFAC: _____ Tag / Monat / Jahr Bemerkung: Remarque: Osservazione: _____	Kant. Ktr. Nr.: No de ctrl. cant.: N. di contr. cant.: _____ Die kantonale Meldestelle: L'office cantonal: Autorità cantonale: _____	



BUNDESAMT FÜR ZIVILLUFTFAHRT (BAZL)
OFFICE FÉDÉRAL DE L'AVIATION CIVILE (OFAC)
UFFICIO FEDERALE DELL'AVIAZIONE CIVILE (UFAC)
FEDERAL OFFICE FOR CIVIL AVIATION (FOCA)

PROZESS ANLAGEN, MAULBEERSTRASSE 9, CH-3003 BERN (SCHWEIZ), TEL. +41 (0)31 325 9090 / 9878, FAX +41 (0)31 325 8062

Folgende Beilagen sind dieser Meldung beizulegen:

- ◆ **Situation im Massstab 1:25'000:** Kartenausschnitt (**Original farbig + Kopie**, Mindestformat = A4) aus der Landeskarte 1:25'000 mit eingezeichneter Anlage.
- ◆ **Längenprofil im Massstab 1:5000 (im Doppel):** für **Kabelanlagen** bei einem grössten Bodenabstand von *45m und mehr*.
- ◆ **Baupläne sowie N/S und O/W-Geländeprofil im Massstab 1:5000 (im Doppel):** für **andere Anlagen** ab einer Höhe von *60m und mehr* in dicht besiedeltem Gebiet oder ab einer *Höhe von 30m und mehr* im übrigen Gebiet.

Das entsprechende Merkblatt kann bei der kantonalen Meldestelle bezogen werden.

Das BAZL eröffnet der kantonalen Meldestelle innert 30 Tagen nach Erhalt sämtlicher Unterlagen seinen Entscheid.

Les annexes suivantes sont à joindre à la déclaration :

- ◆ **Situation au 1 :25'000:** extrait (**original en couleur + copie**, format minimum = A4) de la carte nationale avec la représentation de l'installation.
- ◆ **Profil en long au 1 :5000 (en double):** pour les **installations à câbles** avec une distance maximum entre le câble et le sol de *45m et plus*.
- ◆ **Plans de construction et profils du terrain N/S et E/O au 1 :5000 (le tout en double):** pour les **autres installations** avec une *hauteur de 60m et plus* dans une zone fortement peuplée ou avec une *hauteur de 30m et plus* dans une autre région.

Les instructions correspondantes peuvent être obtenues auprès de l'office cantonal compétent.

Dans les 30 jours à dater de la réception de cette déclaration (avec toutes les annexes demandées), l'OFAC fait connaître sa décision à l'office cantonal compétent.

Gli allegati seguenti sono da aggiungere alla notifica

- ◆ **Situazione in scala 1:25'000:** estratto (**originale in colore + copia**, formato minimo = A4) della carta nazionale con la rappresentazione dell'impianto.
- ◆ **Profilo longitudinale in scala 1:5000 (in 2 esemplari):** per gli **impianti a cavi** con una distanza mass. dal suolo di *45m e oltre*.
- ◆ **Piani di costruzione e profili del terreno N/S e E/O in scala 1:5000 (in due esemplari):** per **altri impianti** con un'*altezza di 60m e oltre* in una zona densamente popolata o con un'*altezza di 30m e oltre* in un'altra rigione.

Il pertinente promemoria può essere ottenuto presso l'ufficio cantonale competente.

Entro trenta giorni dalla notifica con gli allegati, l'UFAC fa sapere all'autorità cantonale competente la sua decisione.